Porównanie tłumaczeń I Królewska 6:37

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dom JAHWE posadowiono w czwartym roku, w miesiącu\* Ziw,[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Fundamenty pod świątynię JAHWE założono w czwartym roku, w miesiącu Ziw, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | W czwartym roku, w miesiącu Ziw, położono fundamenty domu PANA; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Roku czwartego, miesiąca Kwietnia, założony jest dom Pański; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Roku czwartego jest założon dom PANSKI miesiąca Zyja; |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Fundament domu Pańskiego został założony w miesiącu Ziw roku czwartego. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Fundament pod świątynię Pańską położono w czwartym roku, w miesiącu Ziw. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | W czwartym roku, w miesiącu Ziw, został położony fundament domu JAHWE. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | W czwartym roku, w miesiącu Ziw położono fundamenty domu JAHWE, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | W czwartym roku, w miesiącu Ziw, rozpoczął budować Świątynię [dla] Jahwe, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Fundament pod Przybytek WIEKUISTEGO położono czwartego roku, w miesiącu Zyw. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | W czwartym roku założono fundament domu JAHWE, w miesiącu księżycowym Ziw; |

1. 1) w miesiącu, ּבְיֶרַח . [↑](#footnote-ref-2)